

Syunbiso

付属
スパチュラ
1杯
約1.5~2g

【ご使用方法】

STEP1

ジェルを目的の箇所にやさしくのぼし塗り込みます

…まずはパーツに適した量のジェルを均一にのぼします。ムラなくのぼしたジェルを気になる部分に繰り返し塗り込みます。指先で軽くなじませるのはなく、手のひらを使いジェルを“入れ込む”イメージでおこないます。
※鏡を見ながらおこなひましよう
※塗り込むときにひっぱったりもんだりすると肌を傷めますので注意しましう

STEP2

ジェルが浸透*してきたら次のステップに移ります

…ジェルの効果をよりよく発揮させる手法です。包み込むように手のひらを添えて、その接地面をゆっくりはなしパーツのかたちを整えていきます。一定のリズムを保ちながらこれを丁寧に繰り返します。
※優しくおこなうと痛みを感じたり肌を傷めますので注意しましう

FINISH

乾くまで待ったらケア終了です

…乾くまで待ち、サラサラになったらケア終了です。
※このあとメイクや汗をかく場合は洗い流しやふき取りをおすすめします

【Directions】Applicator Spatula included (1.5~2g)

1. Apply the gel to targeted areas and spread and rub gently into the skin.

...First, take an appropriate amount of the gel and spread it evenly.
Once you have worked the gel properly, proceed with a focused application on the parts you want to target. Apply the gel with the palm of your hand rather than applying lightly with your fingertips.

※Use a mirror when you apply the gel.

※Be careful not to pull or squeeze the skin during application to avoid damaging the skin.

2. When the gel has penetrated* the skin, move to the next step. The shaping motion.

...To maximize the gel's effect imagine you are shaping your body by wrapping and releasing your hands around the area to create the desired shape.Repeat the wrapping and releasing shaping motion gently, keeping a constant delicate rhythm.

※Avoid violent motions as this can cause pain or damage to the skin.

3. When the gel has been absorbed, the care treatment is complete.

※In case of sweating or make-up application after the care treatment, rinse the area without soap, or wipe with a clean damp towel.

【使用方法】（附属面霜挖勺一勺 約1.5g~2g）

1. 将凝胶温柔的涂抹至几个所需部位

...首先,根据身体各部位的需要,取适量凝胶均匀涂抹。

将足够的凝胶充分抹开后,对特别在意的部位采取反复轻柔按摩的方式涂抹。不是只用手指轻轻地

将凝胶抹上去,而是以稍加按摩的温柔涂抹手法将凝胶的营养成分更有效的导入肌肤。

※整个护理过程适合在镜子前面进行 ※护理时,注意不要用力揉搓,以避免拉扯对肌肤造成伤害

2. 渗透*肌肤深层,等凝胶开始发粘了,就可以进行下一个护理步骤

...这个护理手法是促使凝胶发挥最佳效果。用手掌轻轻地按压涂抹过凝胶的位置,塑造好各个部位的理想形状后慢慢地把手移开。一边保持好轻轻按压的节奏,一边认真重复地做这个护理步骤。

※护理时用力过大,不仅会感觉到疼痛,而且会对皮肤造成伤害

3. 等凝胶自然晾干,这个护理步骤结束

...塑形后慢慢地移开手掌,等待凝胶自然晾干皮肤变得很光滑时护理结束。

※塑形护理结束后,因流汗或者是需要化妆,建议采用清洗或者用化妆棉等擦拭掉多余的凝胶

顔・首 / FACE&NECK / 面部・颈部

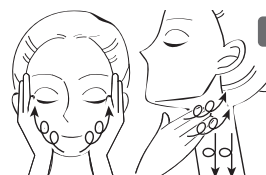


顔: 3~5g
首: 2~4g

1 ジェルを顔全体にのぼしましょう。イラストのように、顔の中央から外側に向けて円を描くようにおこないます。二重あごやフェイスライン、ほほ、ほうれい線や目元などむくみが気になる部分へ丁寧に塗り込みましょう。細かなパーツは指のはらを使い、広いパーツは手のひら全体を使いましょう。

Face : 3~5g / Neck : 2~4g. Spread the gel over your whole face in small circular motions starting in the center and working outwards. Gently apply it to the areas that appear puffy, starting from the jawline, to the chin area, then to smile line, cheeks, eyes and fore head, applying upwards as shown in the picture.

面部: 3~5g / 颈部: 2~4g 将面部全部肌肤涂抹上凝胶,从面部的中间部分向外侧轻柔地以指腹打圈按摩。从鼻子到眼睛周围,下巴两边的脸颊,脸部轮廓,双重下巴,脸部水肿等在意的地方重复认真地涂抹,大面积部分可使用手掌轻柔地按摩涂抹。



2 バランス良く配合された植物エキ스가肌に浸透*することでより効果をご実感いただけます。イラストのようにフェイスラインは耳元へ、首は鎖骨へ向かって円を描きながらやさしく丁寧に塗り込みましょう。

The well-balanced formula of plant extracts acts effectively by penetrating* the skin. Gently and softly apply the gel using circular motions moving up toward the ears for the jawline, and down toward the collar bone for the neck, as shown in the picture.

纯天然植物提取成分的平衡配合,高效渗透*紧致肌肤,令脸部轮廓更为清晰。如图所示,从耳朵下方开始沿着颈部向锁骨认真地温柔打圈按摩,让营养成分渗透肌肤。



3 ジェルが浸透*してきたら次のステップです。フェイスラインや首は包み込むように手のひらを添えて、顔の細かなパーツは指のはらを添えてその接地面をゆっくりはなし、小顔をイメージしてパーツを整えます。

When the gel has penetrated* the skin, move to the next step. Gently wrap and release your hands around the forehead, cheek and smile line area keeping a constant, delicate rhythm to create the desired shape. Repeat this motion around the delicate eye area using only fingertips.

当凝胶开始渗透*皮肤时,就可以进行下一个护理步骤。用双手轻轻地捂住脸部轮廓和颈部的肌肤,面部的细节部位用手指肚轻轻按压,塑造好各部位的理想形状后慢慢地把手移开。



4 イラストのように、顔のかたちを整えるようなイメージでやさしく一定のリズムでSTEP2を繰り返しおこないます。ジェルが乾くまで待ちサラサラになったらケア終了です。

Moving onto the neck and jawline, using your hands, repeat the shaping motion with a constant gentle rhythm so as to shape your face. When the gel has dried, leaving a smooth feeling, the care treatment is completed.

如图所示,用双手轻轻地托住脸颊,一边保持好温柔按压的节奏,一边认真地重复塑形动作。等凝胶自然晾干,皮肤变得光滑时护理结束。

デコルテ / DECOLLETAGE / 前胸部

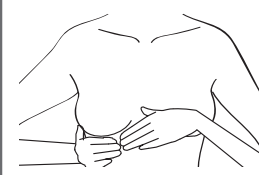


デコルテ: 6g ~

1 デコルテ、バストのサイドとアンダーにジェルをのぼしましょう。均一にのぼしたジェルを次は気になる部分に入れ込むイメージで繰り返し塗り込みます。

Decolletage : 6g ~. Spread the gel on the décolletage area, and both under and on the sides of your bust. Once you have worked the gel properly, proceed with a focused application on the parts you want to target.

前胸部: 6g ~ 在前胸部和周围,以及下胸部均匀涂抹上足够的凝胶。将凝胶充分抹开后,对特别在意的部位采取重点反复轻柔按摩的方式涂抹。

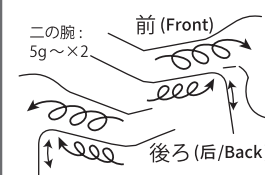


2 ジェルが浸透*したら次のステップです。イラストのようにボディのかたちを整えるようなイメージで手を添え、その接地面をゆっくりはなしパーツを整えます。乾くまで待ったらケア終了です。

When the gel has penetrated* the skin, you can begin the shaping motion. Gently wrap and release your hands around the area to create the desired shape.

当凝胶开始渗透*皮肤时,就可以进行下一个护理步骤。如图所示,用手掌轻轻地塑造好下胸部的理想形状后慢慢地把手移开,等凝胶自然晾干时护理结束。

二の腕 / UPPER ARM / 膀臂部



二の腕: 5g ~ x 2

1 二の腕にもジェルを均一にのぼします。ムラなくのぼしたジェルを気になる部分に繰り返し塗り込みます。指先で軽くなじませるのではなく、手のひらを使いジェルを“入れ込む”イメージでおこないます。ジェルが浸透*したら次のステップです。

Upper arm : 5g ~ x 2. Spread the gel on the upper arm. Once you have worked the gel properly, proceed with a focused application on the parts you want to target.

膀臂部: 5g ~ x 2本 在上臂均匀涂抹上足够的凝胶,用手掌轻轻地



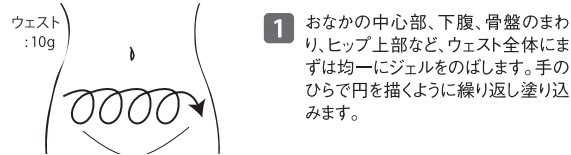
2 二の腕を包み込むように手のひらを添え、その接地面をゆっくりはなしします。二の腕のかたちを整えるようなイメージでやさしく丁寧に繰り返します。一定のリズムを保ちながらおこない二の腕のパーツを整えます。ジェルが乾くまで待ったらケア終了です。

When the gel has penetrated* the skin, you can begin the shaping motion. Gently wrap and release your hands around the upper arm to create the desired shape.

用手捂住上臂需要护理的部位,轻轻地把凝胶抹开,然后一边移动位置,一边轻轻地按压固定理想的形状,保持这样有规律的护理节奏,等凝胶自然晾干时护理结束。

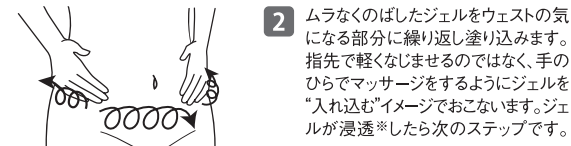
※角質層へ浸透 *penetration into the stratum corneum ※有效渗透进皮肤深层

ウエスト / WAIST / 腰部



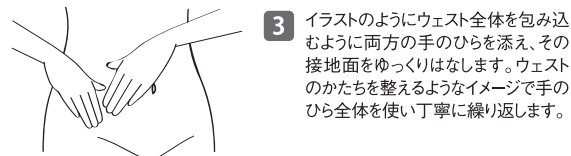
Waist : 10g. Relax while you apply the gel. Spread the gel in small circular motions along the center and lower parts of your stomach, hips and your waist.

腰部 : 10g 从肚子的中间部分慢慢地按摩到下腹部和腰部, 按顺时针方向打圈均匀涂抹凝胶。



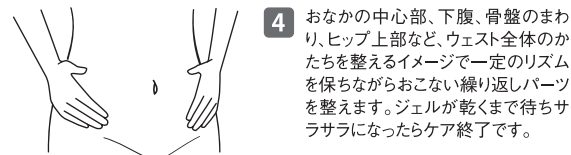
Once you have worked the gel properly, proceed with a focused application on the parts you want to target. Place your palms on your stomach and massage the gel into the skin, using the whole hand rather than applying lightly with your fingertips.

将足够的凝胶充分抹开后, 对特别在意的部位采取重点反复轻柔按摩的方式涂抹。不是只用手指轻轻地凝胶抹上去, 而是通过手掌的轻柔按压手法将凝胶的营养成分有效导入腹部的肌肤深层。等凝胶开始渗透*肌肤时, 就可以进行下一个护理步骤。



When the gel has penetrated* the skin you can begin the shaping motion for the whole area. Firmly wrap and release your hands around the area to create the desired shape.

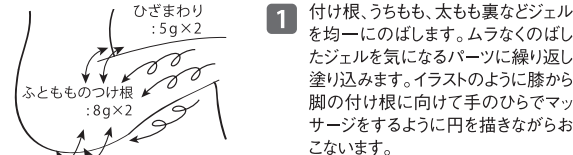
如图所示, 用双手捂住腰部肌肤, 轻轻地抹开凝胶, 用手掌重复温柔地按摩涂抹。



Repeat with a constant gentle rhythm focusing on your body getting thinner and thinner. When the gel is dried leaving a smooth feeling, the care treatment is completed. Now you can begin the shaping motion to target areas such as hips and lower stomach to create the desired shape. When the gel has been absorbed, the care treatment is complete.

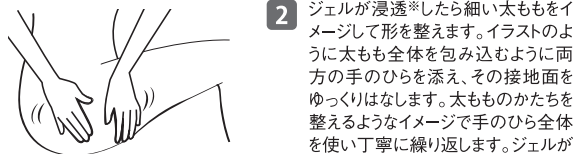
从腹部中心部分开始, 向下腹部和骨盆周围, 以及臀部上方部分的腰部等进行护理手法, 一边保持好轻轻按压的节奏, 一边重复仔细地美丽塑形各个部位。等凝胶自然晾干后, 皮肤变的光滑时护理结束。

太もも / THIGH / 大腿根部



Around the knee : 5g x 2 / Around upper thigh : 8g x 2
Spread the gel around the knee and upper, inner and back of the thigh in large circular motions as shown in the picture. Once you have worked the gel properly, proceed with a focused application on the parts you want to target.

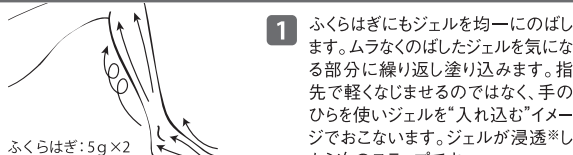
大腿根部 : 8g x 2 / 膝盖周围 : 5g x 2 如图所示, 从大腿的根部、内侧、后侧等, 按顺时针方向打圈均匀涂抹凝胶。将凝胶充分抹开, 对特别在意的部位采取重点反复轻柔按摩的方式涂抹。



When the gel has penetrated* the skin, you can begin the shaping motion. Firmly wrap and release your hands around the thigh to create the desired shape.

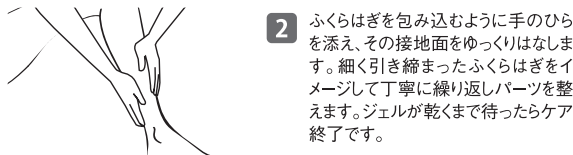
如图所示, 等凝胶渗透*肌肤, 用双手手掌捂住大腿部分肌肤, 按顺序重复轻柔地按压塑造纤细美丽的大腿形状, 等凝胶自然晾干后, 皮肤变的光滑时护理结束。

ふくらはぎ / CALF / 小腿肚



Calf : 5g x 2. Apply the gel in the same way for the calf as shown in the picture. Once you have worked the gel properly, proceed with a focused application on the parts you want to target.

小腿肚 : 5g x 2 如图所示, 对小腿肚也同样进行轻柔的按摩护理, 等凝胶渗透*肌肤就可以进行下一个护理步骤。



When the gel has penetrated* the skin, you can begin the shaping motion. Firmly wrap and release your hands around the calf to create the desired shape.

用手掌轻轻地仔细重复按压小腿肚, 塑造美丽理想的形状。等凝胶自然晾干后, 皮肤变得光滑时护理结束。

シュンビソウジェルについて

- ボディシェイプを目的としたマッサージジェルです。
- パーツごとの適した量とマッサージ法でより効果をご実感いただけます。
- ボディライン、フェイスラインのキープを希望される方は続けてお使いください。
- 酵母由来の脂肪分解酵素を配合しボディシェイプをサポートします。
- 70種類の天然由来成分を配合し美肌をサポートします。
- お肌にやさしい処方のため敏感肌の方へもお使いいただけます。

ご使用上の注意

- メイクやボディクリーム等はあらかじめ取り除き、汗のかかない清潔なお肌にお使いください。
- ご使用後にメイクや汗をかく場合は洗い流しやふき取りをおすすめします。
- お肌にやさしい処方のため必ずスパチュラをお使いいただき、使用後はしっかりキャップを締めてください。
- 高温多湿、直射日光を避け保管してください。
- 妊娠中またはその可能性がある方のご使用は医師、薬剤師にご相談ください。
- アレルギーテスト済ですが、お肌に合わない場合や、使用中に赤味、はれ、かゆみ、刺激、色抜け(白斑等)や黒ずみ等の異常があらわれた場合、また使用したお肌に直射日光があたって上記のような異常があらわれた場合は、使用を中止し皮膚科専門医にご相談されることをおすすめします。

About Syunbiso Gel

- This product is a body-shaping massage gel.
- For best results, follow application method and gel amount guidelines.
- Continued use is suggested for those who want to maintain a beautiful body line and face line.
- Yeast-derived lipolytic enzyme helps you to shape your body.
- 70 varieties of natural extracts help you to achieve beautiful skin.
- Due to its gentle formula, this product is suitable for sensitive skin.

Warnings

- For best results, remove any make-up and body cream beforehand and apply the gel on clean skin.
- After the care treatment, rinse the area without soap, or wipe with a clean damp towel.
- This product contains no preservatives, so to avoid product contamination, always apply using the application spatula provided.
- Keep away from direct sunlight, high temperatures and humidity.
- Dermatologically tested. However, if irritation occurs, wash the area with water and discontinue use.
- Pregnant women and possibly pregnant women, please consult your doctor before use.

关于塑形凝胶

- 修饰完美身材为目的的按摩凝胶。
- 根据各部位的需求, 取出适量凝胶和合适的按摩手法, 让您更加感觉到有效果。
- 希望自己的体型和脸部轮廓永远保持不变的客户请继续使用。
- 从天然植物中提取的酵素和酵母, 帮助您提高代谢分解脂肪, 让您拥有完美的体型。
- 本品成分温和和无刺激, 敏感肌肤都可以使用。

使用中的注意事项

- 彩妆以及涂抹护身乳液时, 请卸妆清洗后, 保持肌肤不处于出汗的状态下使用本产品。
- 使用后, 如需要化妆, 或者因流汗需要清洗时, 建议温水清洗或者用化妆棉等擦拭掉多余的凝胶。
- 本品成分温和, 请务必使用附属面霜挖勺取出凝胶。
- 请不要在高温多湿的场所以及日光直接照射的地方保管。
- 过敏测试已通过, 但如果您在使用时, 皮肤出现不适应的情况, 请停止使用本品。
- 孕妇以及可能怀孕的人, 使用时, 请咨询您的医生或者药剂师。